BMW Einbauanleitung

Teile und Zubehör

Einbausatz Heckspoiler
BMW 6er-CS-Reihe

Nur für Bundesrepublik Deutschland

Bei nachträglicher Montage ist eine Abnahme nach § 19 (2) STVZO beim TÜV und eine Eintragung in die Fahrzeugpapiere erforderlich.
Aus aerodynamischen Gründen müssen Front- und Heckspoiler zusammen montiert werden; eine Einzelmontage ist werkseitig nicht freigegeben.

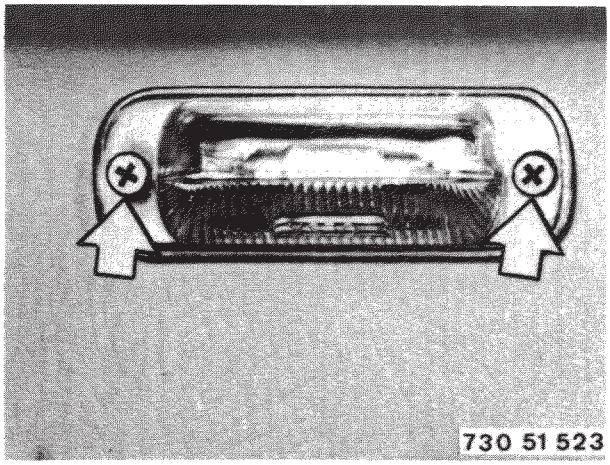
Für den Einbau sind folgende Werkzeuge und Hilfsmittel erforderlich:

Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 2
Bohrmaschine
Spiralbohrer ø 6,5 mm
Abdeckband
Hammer
Körner
Maßband
Steckschlüssel 9 mm
Zinkstaubfarbe

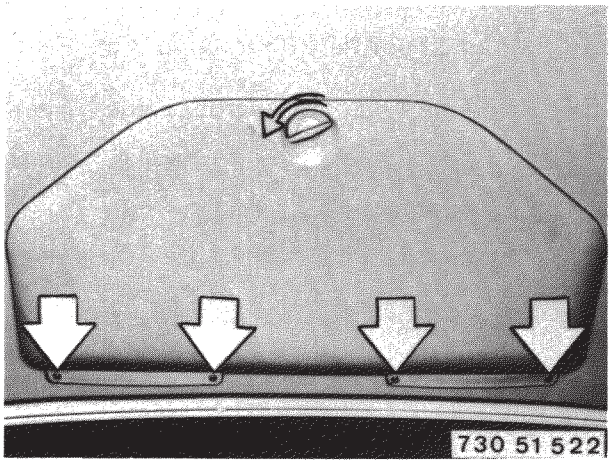
Hinweis:
Modellschriftzug an der Heckklappe muß entfernt werden.
Neuer Schriftzug passend zum Heckspoiler ist über den BMW Teilevertrieb zu beziehen.

Best.-Nr. 01 29 9 770 252 1.0 IX/83 Printed in West-Germany

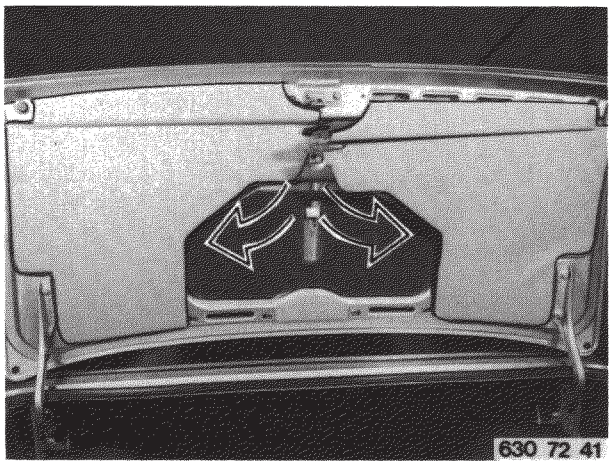
source: www.ow.no



Schrauben lösen.
Heckklappenleuchte herausnehmen.

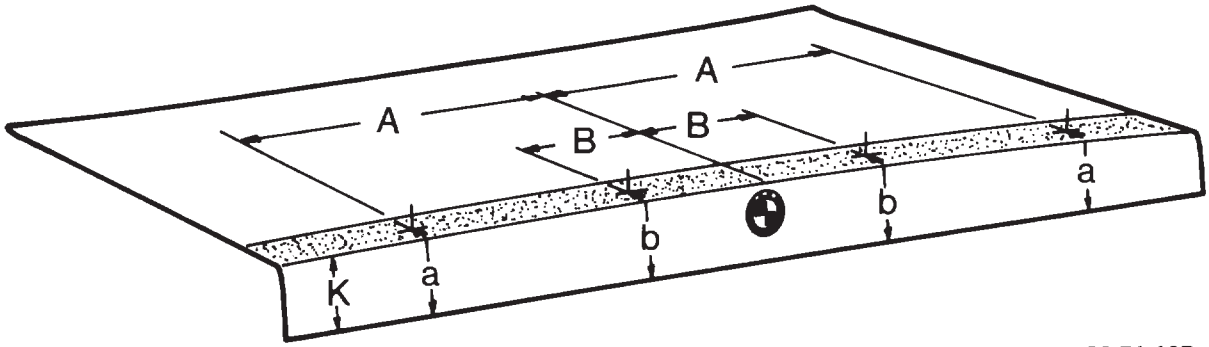


Schrauben lösen und Verschluß öffnen.
Fangband aushängen und Werkzeugkasten abnehmen.



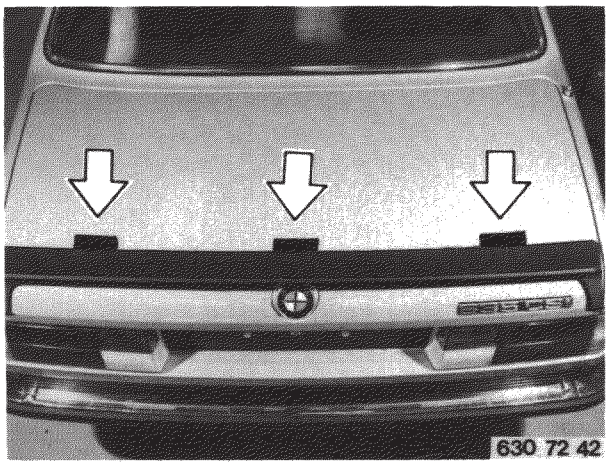
Verkleidung links und rechts abziehen.

 source: www.ow.no

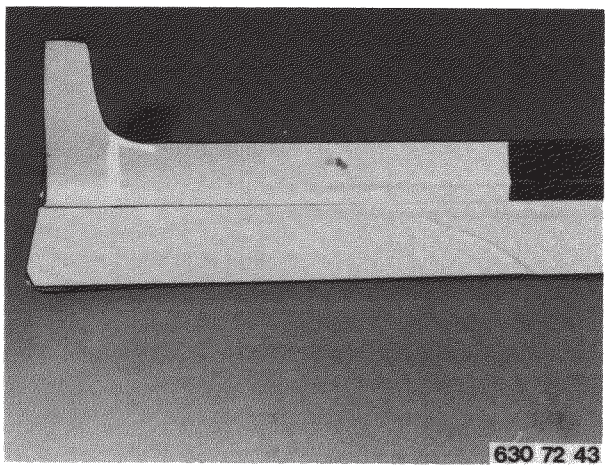


28 51 107

K = ca. 100 mm
A = 500 mm
B = 180 mm
a = 110 mm
b = 111 mm
Abdeckband (ca. 30 mm breit) im Abstand K zur Heckklappenkante über die gesamte Breite anbringen. Bohrungen von der Heckklappenmitte und Heckklappenkante aus anzeichnen (Bandmaß), körnern und bohren (ø 6,5 mm).
Abdeckband vorsichtig abziehen. Bohrungen entgraten und mit Zinkstaubfarbe bestreichen.



Heckklappe im Bereich des Spoilers fettfrei säubern.
Spoiler aufsetzen, ausrichten und die Kante mit Abdeckband am Deckel markieren.
Spoiler wieder abnehmen.



Spoilerunterseite säubern und mit beiliegendem Primer bestreichen.
Hinweis:
Primer darf nicht auf Spoileroberseite gelangen!

Klebefilm an den Ecken und über die gesamte Breite des Spoilers anbringen.
Papierfolie abziehen, Spoiler an den Markierungen ansetzen, andrücken und mit den beiliegenden Hutmuttern anschrauben.
Markierungen entfernen und alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

source: www.ow.no

Installation kit for rear spoiler
BMW '6' series CS models

Obtain official approval for the installation and enter it in the vehicle's licensing documents if these are local statutory requirements.
For aerodynamic reasons front and rear spoilers should be installed together; the factory does not approve separate installation of these spoilers.

The following tools and equipment are required for installation work:
Phillips-head screwdriver, No. 2
Drilling machine
Twist drill, dia. 6.5 mm
Masking tape
Hammer
Centre punch
Measuring tape
Socket wrench, 9 mm
Zinc powder paint

Note:
The model emblem on the luggage compartment lid must be removed. A new emblem to match the spoiler is available from the BMW sales organization.

730 51 523
Remove screws.
Take out the luggage compartment lid light.

730 51 522
Undo the screws and open the catch.
Detach the retaining strap and take off the toolbox.

630 72 41
Pull off trim at right and left.

28 51 107
K = app. 100 mm
A = 500 mm
B = 180 mm
a = 110 mm
b = 111 mm
Attach masking tape (app. 30 mm wide) across the entire width of the luggage compartment lid at distance K from the edge. Mark the position of the holes by taking measurements (measuring tape) from the centre and edge of the luggage compartment lid. Centre-punch and drill 6.5 mm dia.
Carefully peel off the masking tape. Deburr the holes and coat with zinc powder paint.

630 72 42
Clean the luggage compartment lid in the vicinity of the rear spoiler to remove grease.
Position the spoiler, align it correctly and mark the position of the edge on the lid with masking tape.
Remove the spoiler.

630 72 43
Clean the underside of the spoiler and coat with the primer provided.
Warning: the primer must not be allowed to reach the top of the spoiler.
Attach adhesive film to the corners and across the entire width of the spoiler.
Pull off the paper foil, align the spoiler with the markings and screw on with the cap nuts provided.
Remove the markings and install all parts and components previously removed.

source: www.ow.no

Notice de montage — spoiler arrière BMW série 6/CS

Uniquement pour République Fédérale d'Allemagne:

En cas de montage a posteriori, un contrôle de réception conformément au § 19 (2) du Code de la route est à faire effectuer par les services de contrôle techniques (TÜV) et l'inscription dans les documents de bord est également requise.
Pour des raisons d'aérodynamique, les spoilers avant et arrière sont à monter ensemble. Le montage d'un seul spoiler n'est pas autorisé par l'usine.

Outillage et ingrédients requis pour l'installation:

Tournevis à croisillon n° 2
Perceuse
Foret hélicoïdal ø 6,5 mm
Ruban adhésif
Maillet
Pointeau
Mètre ruban
Clé à douille 9 mm
Peinture à la poudre de zinc

Remarque:
L'inscription (désignation du modèle) sur le couvercle du coffre doit être enlevée.
La nouvelle inscription adaptée au spoiler arrière peut être obtenue par l'intermédiaire du service de vente Pièces BMW.

730 51 523
Desserrer les vis.
Déposer du couvercle la lampe d'éclairage du coffre.

730 51 522
Défaire les vis et ouvrir le dispositif de fermeture.
Décrocher le ruban de capture et déposer le coffret à outils.

630 72 41
Détacher le revêtement côtés gauche et droit.

28 51 107
K = 100 mm evn.
A = 500 mm
B = 180 mm
a = 110 mm
b = 111 mm
Appliquer du ruban adhésif de recouvrement (largeur 30 mm env.) à la distance K du bord arrière du couvercle du coffre, sur toute la largeur de celui-ci. Marquer la position des trous à partir du milieu et du bord arrière du couvercle du coffre (mesurer avec le mètre ruban), les marquer d'un coup de pointeau et les percer (ø 6,5 mm).
Détacher le ruban adhésif avec précaution. Ebavurer les trous et enduire les bords avec de la peinture à la poudre de zinc.

630 72 42
Nettoyer la surface d'application du couvercle du coffre pour le spoiler en éliminant toute trace de graisse.
Appliquer le spoiler, l'aligner et marquer le bord avec du ruban adhésif sur le couvercle.
Enlever à nouveau le spoiler.

630 72 43
Nettoyer la surface inférieure du spoiler et l'enduire avec le produit d'apprêt (Primer) joint au kit.
Remarque:
Le Primer ne doit pas venir en contact avec les autres parties du spoiler!
Appliquer le film adhésif sur les coins et sur toute la largeur du spoiler.
Détacher la feuille de papier, appliquer le spoiler aux repères marqués, l'appuyer fortement et le visser au moyen des écrous borgnes du kit.
Enlever les repères et remonter toutes les autres pièces.

source: www.ow.no

Montagehandleiding Achterspoiler
BMW 6 CS-serie

Om aerodynamische redenen moet de wagen altijd worden voorzien van zowel een voor- als achterspoiler; een afzonderlijke montage is door de fabriek niet toegestaan.
Voor de montage zijn de volgende gereedschappen en hulpmiddelen noodzakelijk.
Kruiskopschroevedraaier nr. 2.
Boormachine
Spiraalboor ø 6,5 mm
Afplakband
Hamer
Centerpunt
Meetlint
Pijpsleutel 9 mm
Zinkhoudende verf

Opmerking:
De type-aanduiding op het kofferdeksel moet worden verwijderd.
De nieuwe type-aanduiding die is aangepast aan de achterspoiler, is via de Onderdelendienst verkrijgbaar.

730 51 523
Draai de schroeven los.
Verwijder de verlichting uit het kofferdeksel.

730 51 522
Draai de schroeven los en maak de sluiting open.
Haak de strip los en verwijder de gereedschapscassette.

630 72 41
Trek de bekleding aan de linker- en rechterzijde los.

28 51 107
K = ca. 100 mm
A = 500 mm
B = 180 mm
a = 110 mm
b = 111 mm
Breng het afplakband (ca. 30 mm breed) over de afstand K over de gehele breedte van het kofferdeksel aan. Teken de plaats voor de gaten vanuit met midden en de rand van het kofferdeksel af (meetlint), breng centerpunten aan en boor de gaten (ø 6,5 mm).
Trek het afplakband voorzichtig los.
Verwijder bramen uit de gaten en breng zinkhoudende verf aan.

630 72 42
Maak het kofferdeksel over het gedeelte waar de spoiler wordt aangebracht vetvrij.
Breng de spoiler aan, richt hem uit en markeer de rand van de spoiler m.b.v. afplakband op het kofferdeksel.
Verwijder de spoiler weer.

630 72 43
Maak de onderzijde van de spoiler schoon en behandel hem met de bijgevoegde primer.
Opmerking: De primer mag absoluut niet met de bovenzijde van de spoiler in aanraking komen!
Breng de kleefstrook op de hoeken en over de totale breedte van de spoiler aan.
Trek de papierfolie los, breng de spoiler bij de markeringen aan. Druk hem aan en zet hem met de bijgeleverde dopmoeren vast.
Verwijder de markeringsstroken en breng alle verwijderde onderdelen weer aan.

source: www.ow.no

Monteringssats: Bakspoiler
BMW 6-CSi-modell

Av aerodynamiska skäl måste front- och bakspoilern monteras gemensamt; separat montering godkänns inte av fabriken.

För montering krävs följande verktyg och hjälpmedel:

Krysspår-skruvmejsel nr 2
Borrmaskin
Spiralborr ø 6,5 mm
Täckband
Hammare
Körnare
Måttband
Hylsnyckel 9 mm
Zinkpulverfärg

Anvisning:
Modellbeteckningen på bakluckan måste avlägsnas.
Ny beteckning passande till bakspoilern erhålls hos BMW reservdelsavdelning.

730 51 523
Lossa skruvarna.
Ta ut bakluckslampan.

730 51 522
Lossa skruvarna och öppna låset.
Haka loss fångbandet och ta bort verktygslådan.

630 72 41
Dra av klädseln på vänster och höger sida.

28 51 107
K = ca 100 mm
A = 500 mm
B = 180 mm
a = 110 mm
b = 111 mm
Fäst täckband (ca 30 mm brett) på avstånd K till bakluckskanten över hela bredden. Markera hålen från mitten och kanten av bakluckan (bandmått), körna och borra dem (ø 6,5 mm).
Dra försiktigt bort täckbandet. Avgrada hålen och måla dem med zinkpulverfärg.

630 72 42
Rengör bakluckan vid spoilern från fett.
Sätt på spoilern, rikta in den och markera kanten med täckband på bakluckan.
Ta åter bort spoilern.

630 72 43
Rengör spoilerns undersida och måla den med den bifogade primern.
Anvisning:
Primern får inte komma på spoilerns översida!
Fäst klisterfilm på hörnen och över spoilerns hela bredd.
Dra av pappersfolien, sätt an spoilern på markeringarna, tryck fast och skruva på den med bifogade hattmuttrar.
Ta bort markeringarna och montera tillbaka alla demonterade delarna.

source: www.ow.no

Kit di montaggio dello spoiler posteriore BMW Serie 6 CS

In Germania, in caso di montaggio successivo, è richiesto il collaudo del TÜV (corrispondente all'Ispettorato della motorizzazione civile) e l'iscrizione nei documenti di circolazione del veicolo; negli altri Paesi, rispettare le disposizioni di legge vigenti.

Per ragioni aerodinamiche bisogna montare contemporaneamente gli spoiler anteriore e posteriore; non è ammesso dalla Casa il montaggio di uno solo di essi.

Attrezzi e materiali necessari per il montaggio:

Cacciavite per intaglio a croce n. 2
Trapano elettrico
Punta elicoidale per trapano ø 6,5 mm
Nastro coprente
Martello
Bulino
Metro a nastro
Chiave a tubo da 9 mm
Vernice a polvere di zinco

Avvertenza:
dev'essere tolta la scritta del modello sul cofano posteriore. La nuova scritta adatta allo spoiler è reperibile presso l'organizzazione di vendita ricambi BMW.

730 51 523
Svitare le viti.
Estrarre la luce del cofano posteriore.

730 51 522
Svitare le viti ed aprire la chiusura.
Sganciare il nastro d'arresto e togliere la trousse porta attrezzi.

630 72 41
Sfilare il rivestimento a sinistra e a destra.

28 51 107
K = circa 100 mm
A = 500 mm
B = 180 mm
a = 110 mm
b = 111 mm

Applicare il nastro coprente (largo circa 30 mm) su tutta la larghezza del cofano baule, alla distanza K dal bordo di quest'ultimo. Segnare i punti di foratura partendo dal centro e dal bordo del cofano (servirsi del metro a nastro), bulinare e praticare i fori (ø 6,5 mm).
Sfilare con cautela il nastro coprente. Sbavare i fori e spalmarli di vernice a polvere di zinco.

630 72 42
Pulire e sgrassare bene il cofano posteriore nella zona dello spoiler.
Applicare lo spoiler, allinearlo e marcare il bordo con del nastro coprente sul cofano.
Togliere di nuovo lo spoiler.

630 72 43
Pulire la parte inferiore dello spoiler e spalmarvi il "primer" contenuto nel kit.
Avvertenza:
il "primer" non deve toccare la parte superiore dello spoiler!
Applicare la pellicola adesiva agli angoli e su tutta la larghezza dello spoiler.
Sfilare il foglio di carta, applicare lo spoiler in corrispondenza delle marcature, premere ed avvitarlo con i dadi a cappello forniti nel kit.
Togliere le marcature e rimontare tutte le parti smontate.

source: www.ow.no

Conjunto de adaptación: Spoiler trasero BMW serie 6 CS

Sólo para la República Federal de Alemania:

El montaje ulterior requiere visto bueno del Organismo de Revisiones Técnicas según Art. 19 (2) STVZO y asiento en los papeles del automóvil.
Por motivos aerodinámicos tienen que montarse conjuntamente los spoilers delantero y trasero; el montaje individual no está autorizado por la fábrica.

Para la incorporación se requieren las siguientes herramientas y medios auxiliares:

Destornillador de estrella No. 2
Máquina de taladrar
Broca espiral ø 6,5 mm
Cinta cobertera
Martillo
Granete
Cinta métrica
Llave de vaso 9 mm
Pintura de polvo de cinc

Nota:
Hay que retirar el letrero del modelo en la tapa del maletero.
El nuevo letrero al tamaño para spoiler trasero puede ser adquirido del Depto de Recambios BMW.

730 51 523
Soltar los tornillos.
Extraer la lamparilla de la tapa del maletero.

730 51 522
Soltar los tornillos y abrir el cierre.
Desenganchar la cinta interceptora y retirar la caja de herramientas.

630 72 41
Desprender el revestimiento a izquierda y derecha.

28 51 107
K = aprox. 100 mm
A = 500 mm
B = 180 mm
a = 110 mm
B = 111 mm

Pegar cinta cobertera (aprox. 30 mm de ancho) en la distancia K hacia el borde de la tapa del maletero, sobre todo el ancho. Trazar los taladros a partir del centro y borde de la tapa del maletero (cinta métrica), granetar y taladrarlos (ø 6,5 mm).
Desprender cuidadosamente la cinta cobertera.
Desbarbar los taladros y aplicarles pintura de polvo de cinc.

630 72 42
Limpiar la tapa del maletero en la zona del spoiler, hasta dejarla exenta de grasa.
Colocar el spoiler, alinearlo y marcar el canto con cinta cobertera en la tapa.
Volver a quitar el spoiler.

630 72 43
Limpiar la cara inferior del spoiler y aplicarle imprimador (incluido en la entrega).
Nota:
El imprimador no debe llegar hasta el lado superior del spoiler.

Pegar film adhesivo en las esquinas y sobre todo el ancho del spoiler.
Desprender el folio de papel, colocar el spoiler en las marcas, presionarlo y fijarlo con las tuercas de caperuza adjuntas.
Eliminar las marcas y volver a incorporar todas las piezas que fueron desmontadas.

source: www.ow.no

Jogo de montagem do deflector traseiro para BMW Série 6 CS

Só para a República Federal Alemã
Para a montagem ulterior são necessários a aceitação segundo § 19 (2) do STVZO pelo TÜV bem como o respectivo registo na documentação do veículo. Por razões de aerodinâmica, os deflectores dianteiro e traseiro deverão ser montados em conjunto. A montagem de um só deflector não é autorizada pela fábrica.

Para a montagem são necessários os seguintes ferramental e meios auxiliares:

Chave para parafusos Phillips n.º 2
Berbequim
Broca helicoidal de ∅ 6,5 mm
Fita protectora
Martelo
Punção de bico

Fita métrica
Chave de caixa de 9 mm
Tinta de pó de zinco

Nota: Remover o letreiro de modelo da tampa da mala. Um novo letreiro a condizer com o deflector pode ser obtido junto do serviço de vendas de peças da BMW.

730 51 523
Desapertar os parafusos. Retirar a lâmpada da mala.

730 51 522
Desapertar os parafusos e abrir o trinco. Desenganchar a cinta retentora e retirar a caixa das ferramentas.

630 72 41
A esquerda e à direita, retirar o revestimento.

28 51 107
K = apròx. 100 mm
A = 500 mm
B = 180 mm
a = 110 mm
b = 111 mm
Em toda a largura e com a distância K em relação ao canto da tampa da mala, aplicar a fita protectora (cerca de 30 mm de largura). A partir do centro e do canto da tampa da mala, apontar os furos (fita métrica), marcá-los com um punção de bico e praticar os orifícios (∅ 6,5 mm). Retirar cuidadosamente a fita protectora. Desbarbar e tratar os furos com tinta de pó de zinco.

630 72 42
Eliminar todas as gorduras da tampa da mala na zona do deflector. Assentar e alinhar o deflector e marcar o canto com fita protectora no tampo. Retirar de novo o deflector.

630 72 43
Limpar muito bem a parte debaixo do deflector e passá-lo com o aparelho fornecido com o jogo de montagem. **Nota: O aparelho não deverá chegar à parte de cima do deflector !**. Aplicar o filme adesivo nos cantos e sobre toda a largura do deflector. Retirar a folha de papel, apoiar e comprimir o deflector nas marcações feitas e aparafusá-lo com as porcas de tampa fornecidas juntamente. Retirar as marcações e voltar a montar todas as peças desmontadas.

source: www.ow.no